

**Old Grooves, New Waves: 78s on the Web/
Vieux sillons, nouvelles ondes : les 78 tours dans le Web**

www.nlc-bnc.ca/gramophone

**By/par Richard Green
Services de recherche et d'information / Research and Information Services
Bibliothèque nationale du Canada / National Library of Canada**

When completed, *The Virtual Gramophone: Canadian Historical Sound Recordings* <www.nlc-bnc.ca/gramophone> will provide researchers and enthusiasts with a comprehensive overview of the 78-rpm era in Canada, which lasted from 1900 to 1957, when 78s finally succumbed to the newer 45-rpm and 33.3-rpm technologies. The initial two phases of this project, funded in part by Industry Canada's SchoolNet Digital Collections program, Bell Canada through its Stentor Alliance, and the Digital Library Infrastructure Program of the National Library of Canada (NLC), were launched in the fall of 1998 and the spring of 1999. They covered the earliest commercial recordings manufactured in Canada: seven-, eight- and ten-inch discs produced between 1900 and 1915 by the Berliner Gramophone Company of Montreal, the world pioneer in flat-disc recording technology.

The Virtual Gramophone Web site takes full advantage of the multimedia possibilities of the World Wide Web. Currently included on this Web site are 366 audio files of

Lorsqu'il sera terminé, le projet intitulé *Le Gramophone virtuel : enregistrements historiques canadiens* <www.nlc-bnc.ca/gramophone> offrira aux chercheurs et aux adeptes un aperçu détaillé de l'époque des 78 tours au Canada, c'est-à-dire de 1900 à 1957, avant que les 78 tours soient supplantés par la nouvelle technologie des 45 tours et des 33 tours. Les deux premières phases du projet, financé en partie par le programme des collections numérisées Rescol d'Industrie Canada, par Bell Canada par l'entremise de l'alliance Stentor, et par le Programme d'infrastructure des bibliothèques numériques de la Bibliothèque nationale du Canada (BNC), ont été lancées respectivement à l'automne 1998 et au printemps 1999. Ces deux phases portent sur les plus anciens enregistrements commerciaux produits au Canada, soit les disques de sept, de huit et de dix pouces fabriqués entre 1900 et 1915 par la Berliner Gramophone Company of Montreal, pionnier mondial de la technologie de l'enregistrement sur disque.

Le site Web Le Gramophone virtuel tire pleinement parti des possibilités multimédias qu'offre le Web. À l'heure actuelle, ce site comprend 366 fichiers audio d'enregistrements sonores complets; des images obtenues par balayage de l'étiquette de 1 713 disques de la collection de la BNC;

complete sound recordings; scanned images of the labels on 1,713 discs in the NLC's collection; 14 biographies of prominent Canadian artists of the 78-rpm era; tabular chronologies of the early development of sound-recording technology and of the recording industry, 1878-1924; narrative histories of the recording industry in general and the Berliner Company in particular; an overview of the record labels included in the site so far; links to related Internet sites; a bibliography of sources used in the preparation of this site; and technical details on the preparation of the audio files.

The heart of the Virtual Gramophone site is a database which employs Oracle software as its search engine, includes enhanced cataloguing information on 3,304 recordings to date, and is accessible by 25 indexing fields. Unlike most library catalogues, this database is designed specifically for 78-rpm recordings. In addition to having the usual fields such as name, title, record company, and issue number, the Virtual Gramophone database permits separate searches for performers and composers, and includes fields of specific interest to discographers (i.e., matrix number, recording date, recording location, record company label and sub-label). Search terms can be combined using the Boolean operators "and", "or" and "not". The "Comments" section of each cataloguing record provides a detailed physical description of the pertinent disc. If the recording is in

14 biographies d'éminents artistes canadiens de l'époque des 78 tours; les chronologies du début de l'ère de la technologie du son et des débuts de l'industrie du son, à savoir la période de 1878 à 1924; l'historique de l'industrie de l'enregistrement en général et de la Berliner Company en particulier; un aperçu des maisons d'enregistrement mentionnées dans le site jusqu'à maintenant; des liens menant à des sites Internet connexes; une bibliographie des sources utilisées dans la préparation du site; et des détails techniques concernant la préparation des fichiers audio.

L'élément central du site Le Gramophone virtuel est sa base de données, dont le moteur de recherche est le logiciel Oracle qui compte actuellement de l'information catalographique précise sur 3 304 enregistrements, accessible grâce à l'indexation de 25 champs. À l'encontre de la plupart des catalogues de bibliothèque, cette base de données est conçue précisément pour les enregistrements sonores sur 78 tours. Non seulement peut-on y effectuer de la recherche selon les champs habituels tels le nom, le titre, la maison de disques et le numéro de tirage, mais il est également possible d'effectuer des recherches distinctes sur des interprètes ou des compositeurs; la base de données comprend en outre des champs d'intérêt particulier pour les discographes, notamment le numéro de la matrice, la date d'enregistrement, l'endroit de l'enregistrement ainsi que l'étiquette et la sous-étiquette. Les termes de la recherche peuvent être combinés à l'aide des opérateurs booléens « and », « or » et « not ». La section réservée aux commentaires de chaque notice catalographique offre une description physique détaillée du disque en question. Si l'enregistrement fait partie de la

the NLC's collection, there is a link to an image of the centre label of the disc, enabling researchers to examine the recording virtually. Cataloguing records are also linked to the appropriate audio files and biographies, where these exist. A great deal of original research has been undertaken to provide the most detailed and accurate information possible about these recordings. All sources are cited in the "Authorities" section of the cataloguing record. The Virtual Gramophone also provides details about the database structure, a description of each field and the type of information it contains, definitions of the terms used, and searching instructions and guidelines.

The combination of an easy-to-navigate layout, a flexible search engine, and multimedia elements should make the Virtual Gramophone an interesting and useful site for both the serious researcher and the casual Internet surfer. The audio files and historical documentation provide a window into the past that is impossible to duplicate via print media. The audio files feature many of the most popular songs of their eras. Visitors interested in refreshing their musical memories, students undertaking school projects, instrumentalists and singers searching for period repertoire, and discographers researching the career of a particular musician or the history of a certain record company should all find something worthwhile on the Virtual

collection de la BNC, la base de données renferme un lien menant à l'image de l'étiquette centrale du disque, ce qui permet aux chercheurs d'examiner l'enregistrement de façon virtuelle. Les notices catalographiques sont également reliées aux fichiers audio appropriés et aux biographies pertinentes, le cas échéant. Il a fallu entreprendre une vaste recherche afin de rassembler les renseignements les plus complets et les plus précis possible au sujet de ces enregistrements. Toutes les sources sont mentionnées dans la section « Autorités » de la notice catalographique. Le Gramophone virtuel offre également des renseignements sur la structure de la base de données, la description des champs et le type d'information qu'ils renferment, la définition des expressions utilisées, ainsi que des directives et lignes directrices quant à la recherche.

La combinaison d'une présentation facilitant la navigation, d'un moteur de recherche souple et d'éléments multimédias devrait faire en sorte que Le Gramophone virtuel soit un site intéressant et utile tant pour le chercheur sérieux que pour l'internaute occasionnel. Les fichiers audio et les documents historiques reconstituent le passé d'une manière impossible à reproduire avec l'imprimé. Les fichiers audio comprennent la plupart des chansons les plus populaires du temps. Tant les internautes désireux de rafraîchir leur mémoire musicale, les élèves entreprenant un projet scolaire, les instrumentistes et les chanteurs à la recherche de pièces du répertoire, que les discographes dont les activités de recherche sont axées sur la carrière d'un musicien en particulier ou sur l'histoire d'une certaine société discographique devraient trouver leur compte dans le site Le Gramophone virtuel.

Gramophone site.

While this Web site displays the high-tech possibilities of the Internet to considerable advantage, the Virtual Gramophone also helps to meet the NLC's historical goals of developing, cataloguing and preserving collections. The Virtual Gramophone achieves this by:

- for the first time, providing widespread access to detailed cataloguing information on Canadian 78-rpm discs;
- initiating a comprehensive digitization program for some of Canada's most historic sound recordings, thus reducing wear and tear on the fragile original discs and helping to preserve them for future generations;
- raising the profile of Canada's heritage of 78-rpm recordings, thus fostering greater interest in these discs and (it is hoped) encouraging more collectors to help the NLC fill in the many gaps in its national preservation collection of sound recordings.

The creation of this Web site also addresses a recommendation of the 1992 conference of the Bibliographic Society of Canada that a discography of historical Canadian sound recordings be prepared.

Tout en étant à la fine pointe des possibilités technologiques qu'offre Internet, le site Web Le Gramophone virtuel permet également à la Bibliothèque nationale d'atteindre ses objectifs fondamentaux, c'est-à-dire enrichir, cataloguer et conserver des collections. Le Gramophone virtuel y parvient en :

- offrant, pour la première fois, un accès étendu à de l'information catalographique détaillée sur les disques 78 tours canadiens;
- amorçant un programme de numérisation global de certains des enregistrements sonores les plus importants du point de vue historique au Canada, réduisant ainsi la progression de l'usure des disques originaux fragiles et contribuant à les conserver pour les générations futures;
- accroissant la visibilité du patrimoine canadien des enregistrements sonores sur 78 tours, suscitant ainsi un intérêt accru pour ces disques et (nous l'espérons) encourageant d'autres collectionneurs à aider la Bibliothèque nationale à combler les lacunes de sa collection nationale d'enregistrements sonores.

La création de ce site Web donne également suite à la recommandation de la conférence de 1992 de la Société bibliographique du Canada voulant qu'une discographie des enregistrements sonores historiques canadiens soit préparée.

Dans le passé, il n'était possible d'obtenir des renseignements sur la collection de 40 000 disques 78 tours de la BNC, ou d'y avoir accès, qu'en se rendant à

In the past, information about and access to the NLC's collection of 40,000 78-rpm discs has been obtainable mainly by visiting the NLC in Ottawa. The 78-rpm holdings are not included in the Library's main catalogue, AMICUS, and the recordings themselves do not circulate. On-site visitors have been able to access non-circulating finding aids and catalogues, consult in-house reference sources for background information about the discs, obtain further details about the recordings from the Recorded Sound Collection staff, and listen to the recordings. Off-site researchers could only consult the NLC staff. One of the aims of the Virtual Gramophone is to end the disparity between the levels of access available to on-site and off-site patrons. Now anyone with access to the Internet has 24-hour-a-day access to part of the national preservation collection of 78-rpm discs and to all the associated data and information about them mounted on the site. It will take additional time and resources to extend this access to the entire NLC collection of 78s, but, with the first two phases of the Virtual Gramophone available on the Internet, we have taken a significant first step in making the wealth of Canada's early recorded sound heritage accessible to all Canadians.

This paper was published in National Library News in October 1999.

la Bibliothèque à Ottawa. AMICUS, le catalogue principal de la Bibliothèque, ne fait pas état des mentions de fonds de 78 tours, et les enregistrements sonores comme tels ne sont pas prêtés. Les clients sur place ont pu avoir accès à des catalogues et à des instruments de recherche internes, consulter des sources de référence internes pour glaner des renseignements généraux sur les disques, obtenir de plus amples renseignements à propos des enregistrements par l'intermédiaire du personnel de la Collection des enregistrements sonores, ou écouter les enregistrements. Les chercheurs de l'extérieur ne pouvaient que consulter le personnel de la BNC. L'un des objectifs du site Le Gramophone virtuel consiste à supprimer la disparité entre le niveau d'accès offert aux clients sur place et celui offert aux clients de l'extérieur. Désormais, quiconque ayant accès à Internet dispose d'un accès 24 heures sur 24 à une partie de la collection nationale de conservation de disques 78 tours et à toutes les données et l'information connexes présentées dans le site. Bien sûr, il faudra plus de temps et de ressources pour que cet accès s'étende à toute la collection de 78 tours de la BNC, mais les deux premières phases du projet Le Gramophone virtuel étant terminées, nous avons ainsi franchi une étape marquante dans l'entreprise qui consiste à rendre accessible à tous les Canadiens le vaste patrimoine canadien des enregistrements sonores.

Cet article a d'abord été publié en octobre 1999, dans les Nouvelles de la bibliothèque nationale.